南無藥師琉璃光如來





藥師佛是我們人類的現世依業本尊，您有任何善願不妨常常持念

一心頂禮皈依藥師琉璃光如來

——智渡法師「法語」

南無本師釋迦牟尼佛



藥師琉璃光如來本願功德經

唐三藏法師玄奘 奉詔譯

中國浙江天台山慈恩寺 編

注音版

人間佛教 依據經典

據中華大藏經 大明洪武南藏 嘉興藏大正新修大藏經校刊 甲辰年仲冬

天台山慈恩寺

目錄

玉琳國師藥師經題語　一
藥師琉璃光如來本願功德經　第一頁
藥師如來本願經重刻跋　第六十頁
讀佛經須知　第六十四頁
天台山慈恩寺藥師經拼音版再版說明　第六十七頁

玉琳國師藥師經題語

予辭恩絕塵，不暇披覽。偶入藏閱藥師如來本願功德，不覺手額失聲，願人人入如來願海也。或問何於此經驚歎如是。告之曰，予見世人順境淪溺者不一。富貴可畏，甚於貧賤。今此如來，使人所求如願，遂從此永不退道，直至菩提。則欲于王臣長者，一切人中，作同事攝。不乘如來願航，何從濟乎。凡修持，須量己量法，直心直行。誠能厭惡三界，堅志往生，則專依阿彌陀經，收攝六根，淨念相繼，所謂執持名號，一心不亂，決定往生。此先自利而後利人者之所為也。若于現前富貴功名，未能忘情，男女飲食之欲，未知深厭，則於往生法門，

未易深信。即信矣，身修淨土，而心戀娑婆，果何益乎。則求其不離欲鉤，而成佛智，處於順境，不致淪胥者，固無如修持藥師願海者之殊勝難思也。若能信行，久久不懈，知不獨富貴功名，轉女成男，離危迪吉，如如意珠，隨願成就。即得於一切成就處，直至菩提。永無退轉，何幸如之。人間亦有揚州鶴，但泛如來功德舫。

藥師琉璃光如來本願功德經　說明

注一：此經是天台山慈恩講寺水晶大藏經編校部校對之大藏經版本。詳見附再版說明。

注二：本經中部分注音，依據佛教傳統和漢語古音進行標註，與現行漢語拼音略有差異。

注三：本經標點符號，僅供參考，方便誦持。若嫻熟後，逐可忽略。頭尾自然銜接，增大加持力。

藥師琉璃光如來本願功德經
藥師琉璃光如來本願功德經

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南無本師釋迦牟尼佛

「三稱」 sān chēng

kāi jīng jì
開經偈

wú shàng shēn wēi miào fǎ
無上甚深微妙法

bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
百千萬劫難遭遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí
我今見聞得受持

yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
願解如來真實義

藥師琉璃光如來本願功德經

唐三藏法師玄奘奉詔譯

如是我聞：一時，薄伽梵遊化諸國，至廣嚴城，住樂音樹下。與大苾芻眾八千人俱，菩薩摩訶薩三萬六千，及國王、大臣、婆羅門、居士、天、龍、藥叉、人非人等，無量大眾，恭敬圍繞，而爲說法。爾時，曼殊室利法王子，承佛威神，從座而起，偏袒一肩，右膝著地，向薄伽梵，曲躬合掌，白言：世尊！惟願演說如是相類諸佛名號，及本大願殊勝功德，令諸聞者業障銷除，爲欲利樂像法轉時諸有情故。

爾時，世尊讚曼殊室利童子言：善哉！善哉！曼殊室利！汝以大悲，勸請我說諸佛名號、本願功德，爲拔業障所纏有情，利益

安樂像法轉時諸有情故。汝今諦聽，極善思惟，當爲汝說。曼
ān lè xiàng fǎ zhuǎn shí zhū yǒu qíng gù rǔ jīn dì tīng jí shàn sī wéi dāng wèi rǔ shuō màn

殊室利言：唯然！願說，我等樂聞。佛告曼殊室利：東方去此過
shū shì lì yán wéi rán yuàn shuō wǒ děng yào wén fó gào màn shū shì lì dōng fāng qù cǐ guò

十殑伽沙等佛土，有世界名淨琉璃，佛號藥師琉璃光如來、
shí jìng qié shā děng fó tǔ yǒu shì jiè míng jìng liú lí fó hào yào shī liú lí guāng rú lái

應、正等覺、明行圓滿、善逝、世間解、無上士、調御丈夫、天人師、
yīng zhèng děng jué míng hèng yuán mǎn shàn shì shì jiān jiě wú shàng shì tiáo yù zhàng fū tiān rén shī

佛、薄伽梵。曼殊室利！彼世尊藥師琉璃光如來，本行菩薩道
fó bó qié fàn màn shū shì lì bǐ shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái běn xíng pú sà dào

時，發十二大願，令諸有情，所求皆得。
shí fā shí èr dà yuàn lìng zhū yǒu qíng suǒ qiú jiē dé

第一大願：願我來世得阿耨多羅三藐三菩提時，自身
dì yī dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí shí zì shēn

光明熾然，照曜無量無數無邊世界，以三十二大丈夫相、八
guāng míng chì rán zhào yào wú liàng wú shù wú biān shì jiè yǐ sān shí èr dà zhàng fū xiàng bā

十隨好，莊嚴其身；令一切有情，如我無異。
shí suí hǎo zhuāng yán qí shēn lìng yī qiè yǒu qíng rú wǒ wú yì

第二大願：願我來世得菩提時，身如琉璃，內外明徹，淨
dì èr dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí shēn rú liú lí nèi wài míng chè jìng

無瑕穢，光明廣大，功德巍巍，身善安住，焰網莊嚴，過於日月；

wú xiá huì guāng míng guǎng dà gōng dé wēi wēi shēn shàn ān zhù yàn wǎng zhuāng yán guò yú rì yuè

幽冥眾生，悉蒙開曉，隨意所趣，作諸事業。

yōu míng zhòng shēng xī méng kāi xiǎo suí yì suǒ qū zuò zhū shì yè

第三大願：願我來世得菩提時，以無量無邊智慧方便，令諸有情，皆得無盡所受用物，莫令眾生有所乏少。

dì sān dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí yǐ wú liàng wú biān zhì huì fāng biàn lìng zhū yǒu qíng jiē dé wú jìn suǒ shòu yòng wù mò lìng zhòng shēng yǒu suǒ fá shǎo

第四大願：願我來世得菩提時，若諸有情行邪道者，悉

dì sì dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí ruò zhū yǒu qíng xíng xié dào zhě xī

令安住菩提道中；若行聲聞、獨覺乘者，皆以大乘而安立之。

lìng ān zhù pú tí dào zhōng ruò xíng shēng wén dú jué chéng zhě jiē yǐ dà chéng ér ān lì zhī

第五大願：願我來世得菩提時，若有無量無邊有情，於

dì wǔ dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí ruò yǒu wú liàng wú biān yǒu qíng yú

我法中修行梵行，一切皆令得不缺戒，具三聚戒。設有毀犯，

wǒ fǎ zhōng xiū xíng fàn hèng yī qiè jiē lìng dé bù quē jiè jù sān jù jiè shè yǒu huǐ fàn

聞我名已，還得清淨，不墮惡趣。

wén wǒ míng yǐ huán dé qīng jìng bù duò è qù

第六大願：願我來世得菩提時，若諸有情，其身下劣，諸

dì liù dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí ruò zhū yǒu qíng qí shēn xià liè zhū

根不具，醜陋頑愚、盲聾瘖瘂、攣躄背僂、白癩癲狂、種種病苦；
gēn bù jù, chǒu lòu wán yú, máng lóng yīn yǎ, luán bì bèi lǚ, bái lài diān kuáng, zhǒng zhǒng bìng kǔ;

聞我名已，一切皆得端正黠慧，諸根完具，無諸疾苦。
wén wǒ míng yǐ, yī qiè jiē dé duān zhèng xiá huì, zhū gēn wán jù, wú zhū jí kǔ.

第七大願：願我來世得菩提時，若諸有情，衆病逼切，無
dì qī dà yuàn: yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí, ruò zhū yǒu qíng, zhòng bìng bī qiè, wú

救無歸，無醫無藥，無親無家，貧窮多苦，我之名號，一經其耳，
jiù wú guī, wú yī wú yào, wú qīn wú jiā, pín qióng duō kǔ, wǒ zhī míng hào, yī jīng qí ěr,

衆病悉除，身心安樂，家屬資具，乘悉皆豐足，乃至證得無上菩
zhòng bìng xī chú, shēn xīn ān lè, jiā shǔ zī jù, chéng xī jiē fēng zú, nǎi zhì zhèng dé wú shàng pú

提。
tí.

第八大願：願我來世得菩提時，若有女人，爲女百惡之
dì bā dà yuàn: yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí, ruò yǒu nǚ rén, wèi nǚ bǎi è zhī

所逼惱，極生厭離，願捨女身；聞我名已，一切皆得轉女成男，
suǒ bī nǎo, jí shēng yàn lí, yuàn shě nǚ shēn; wén wǒ míng yǐ, yī qiè jiē dé zhuǎn nǚ chéng nán,

具丈夫相，乃至證得無上菩提。
jù zhàng fū xiàng, nǎi zhì zhèng dé wú shàng pú tí.

第九大願：願我來世得菩提時，令諸有情，出魔羂網，解
dì jiǔ dà yuàn: yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí, lìng zhū yǒu qíng, chū mó juàn wǎng, jiě

脫 tuō 一 yī 切 qiè 外 wài 道 dào 纏 chán 縛 fù，若 ruò 墮 duò 種 zhǒng 種 zhǒng 惡 è 見 jiàn 稠 chóu 林 lín，皆 jiē 當 dāng 引 yǐn 攝 shè 置 zhì 於 yú 正 zhèng 見 jiàn，

漸 jiàn 令 lìng 修 xiū 習 xí 諸 zhū 菩 pú 薩 sà 行 hèng，速 sù 證 zhèng 無 wú 上 shàng 正 zhèng 等 děng 菩 pú 提。 tí

第 dì 十 shí 大 dà 願： yuàn 願 yuàn 我 wǒ 來 lái 世 shì 得 dé 菩 pú 提 tí 時，shí 若 ruò 諸 zhū 有 yǒu 情，qíng 王 wáng 法 fǎ 所 suǒ 錄，lù 繩 shéng

縛 fù 鞭 biān 撻 tà，繫 xì 閉 bì 牢 láo 獄，yù 或 huò 當 dāng 刑 xíng 戮，lù 及 jí 餘 yú 無 wú 量 liàng 災 zāi 難 nàn 凌 líng 辱，rǔ 悲 bēi 愁 chóu 煎 jiān 迫，pò

身 shēn 心 xīn 受 shòu 苦；kǔ 若 ruò 聞 wén 我 wǒ 名，míng 以 yǐ 我 wǒ 福 fú 德 dé 威 wēi 神 shén 力 lì 故，gù 皆 jiē 得 dé 解 jiě 脫 tuō 一 yī 切 qiè 憂 yōu

苦。 kǔ

第 dì 十 shí 一 yī 大 dà 願： yuàn 願 yuàn 我 wǒ 來 lái 世 shì 得 dé 菩 pú 提 tí 時，shí 若 ruò 諸 zhū 有 yǒu 情，qíng 飢 jī 渴 kě 所 suǒ 惱，nǎo

為 wèi 求 qiú 食 shí 故 gù 造 zào 諸 zhū 惡 è 業；yè 得 dé 聞 wén 我 wǒ 名，míng 專 zhuān 念 niàn 受 shòu 持，chí 我 wǒ 當 dāng 先 xiān 以 yǐ 上 shàng 妙 miào 飲 yǐn

食 shí，飽 bǎo 足 zú 其 qí 身；shēn 後 hòu 以 yǐ 法 fǎ 味，wèi 畢 bì 竟 jìng 安 ān 樂 lè 而 ér 建 jiàn 立 lì 之。 zhī

第 dì 十 shí 二 èr 大 dà 願： yuàn 願 yuàn 我 wǒ 來 lái 世 shì 得 dé 菩 pú 提 tí 時，shí 若 ruò 諸 zhū 有 yǒu 情，qíng 貧 pín 無 wú 衣 yī 服，fú

蚊虻寒熱，晝夜逼惱；若聞我名，專念受持，如其所好，即得種 wén méng hán rè zhòu yè bī nǎo ruò wén wǒ míng zhuān niàn shòu chí rú qí suǒ hào jí dé zhǒng

種上妙衣服，亦得一切寶莊嚴具，華鬘塗香，鼓樂衆伎，隨心 zhǒng shàng miào yī fú yì dé yī qiè bǎo zhuāng yán jù huā mán tú xiāng gǔ yuè zhòng jì suí xīn

所翫，皆令滿足。 suǒ wán jiē lìng mǎn zú

曼殊室利！是爲彼世尊藥師琉璃光如來、應、正等覺，行菩薩 màn shū shì lì shì wèi bǐ shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái yīng zhèng děng jué xíng pú sà

道時，所發十二微妙上願。復次，曼殊室利！彼世尊藥師琉璃 dào shí suǒ fā shí èr wēi miào shàng yuàn fù cì màn shū shì lì bǐ shì zūn yào shī liú lí

光如來，行菩薩道時所發大願，及彼佛土功德莊嚴，我若一 guāng rú lái xíng pú sà dào shí suǒ fā dà yuàn jí bǐ fó tǔ gōng dé zhuāng yán wǒ ruò yī

劫，若一劫餘，說不能盡。然彼佛土，一向清淨，無有女人，亦無 jié ruò yī jié yú shuō bù néng jìn rán bǐ fó tǔ yī xiàng qīng jìng wú yǒu nǚ rén yì wú

惡趣，及苦音聲。琉璃爲地，金繩界道，城闕宮閣、軒窓羅網，皆 è qù jí kǔ yīn shēng liú lí wéi dì jīn shéng jiè dào chéng què gōng gé xuān chuāng luó wǎng jiē

七寶成。亦如西方極樂世界，功德莊嚴，等無差別。於其國中， qī bǎo chéng yì rú xī fāng jí lè shì jiè gōng dé zhuāng yán děng wú chā bié yú qí guó zhōng

有二菩薩摩訶薩：一名日光遍照，二名月光遍照，是彼無量 yǒu èr pú sà mó hē sà yī míng rì guāng biàn zhào èr míng yuè guāng biàn zhào shì bǐ wú liàng

無數菩薩眾之上首，悉能持彼世尊藥師琉璃光如來正法

wú shù pú sà zhòng zhī shàng shǒu xī néng chí bǐ shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái zhèng fǎ

寶藏。是故，曼殊室利！諸有信心善男子善女人等，應當願生

bǎo zàng shì gù màn shū shì lì zhū yǒu xìn xīn shàn nán zǐ shàn nǚ rén děng yīng dāng yuàn shēng

彼佛世界。

bǐ fó shì jiè

爾時，世尊復告曼殊室利童子言：曼殊室利！有諸眾生，不識

ěr shí shì zūn fù gào màn shū shì lì tóng zǐ yán màn shū shì lì yǒu zhū zhòng shēng bù shí

善惡，唯懷貪悋，不知布施及施果報，愚癡無智，闕於信根，多

shàn è wéi huái tān lìn bù zhī bù shī jí shī guǒ bào yú chī wú zhì quē yú xìn gēn duō

聚財寶，勤加守護；見乞者來，其心不喜，設不獲已而行施時，

jù cái bǎo qín jiā shǒu hù jiàn qǐ zhě lái qí xīn bù xǐ shè bù huò yǐ ér xíng shī shí

如割身肉，深生痛惜。復有無量慳貪有情，積集資財，於其自

rú gē shēn ròu shēn shēng tòng xī fù yǒu wú liàng qiān tān yǒu qíng jī jí zī cái yú qí zì

身尚不受用，何況能與父母、妻子、奴婢作使，及來乞者？彼諸

shēn shàng bù shòu yòng hé kuàng néng yǔ fù mǔ qī zǐ nú bì zuò shǐ jí lái qǐ zhě bǐ zhū

有情，從此命終，生餓鬼界，或傍生趣。由昔人間，曾得暫聞藥

yǒu qíng cóng cǐ mìng zhōng shēng è guǐ jiè huò páng shēng qù yóu xī rén jiān céng dé zàn wén yào

師琉璃光如來名故，今在惡趣，暫得憶念彼如來名，即於念

shī liú lí guāng rú lái míng gù jīn zài è qù zàn dé yì niàn bǐ rú lái míng jí yú niàn

時，從彼處沒，還生人中，得宿命念，畏惡趣苦，不樂欲樂，好行惠施，讚歎施者，一切所有悉無貪惜，漸次尚能以頭目手足、血肉身分，施來求者，況餘財物。

復次，曼殊室利，若諸有情，雖於如來受諸學處，而破尸羅；有於尸羅、軌則，雖得不壞，然毀正見；雖不破尸羅，而破軌則；有於尸羅、軌則，雖得不壞，然毀正見，而棄多聞，於佛所說契經深義不能解了；有雖不毀正見，而多聞增上慢，由增上慢覆蔽心故，自是非他，嫌謗正法，雖多聞而增上慢，由增上慢覆蔽心故，自是非他，嫌謗正法，為魔伴黨。如是愚人，自行邪見，復令無量俱胝有情墮大險坑。此諸有情，應於地獄、傍生、鬼趣，流轉無窮。若得聞此藥師琉璃光如來本願功德經，不墮惡趣。設有不能

捨諸惡行，修行善法，墮惡趣者，以彼如來本願威力，令其現
shě zhū è xíng xiū xíng shàn fǎ duò è qù zhě yǐ bǐ rú lái běn yuàn wēi lì lìng qí xiàn

前暫聞名號，從彼命終還生人趣，得正見精進，善調意樂，便
qián zàn wén míng hào cóng bǐ mìng zhōng huán shēng rén qù dé zhèng jiàn jīng jìn shàn tiáo yì lè biàn

能捨家，趣於非家，如來法中，受持學處，無有毀犯，正見多聞，
néng shě jiā qū yú fēi jiā rú lái fǎ zhōng shòu chí xué chù wú yǒu huǐ fàn zhèng jiàn duō wén

解甚深義，離增上慢，不謗正法，不爲魔伴，漸次修行諸菩薩
jiě shèn shēn yì lí zēng shàng màn bù bàng zhèng fǎ bù wéi mó bàn jiàn cì xiū xíng zhū pú sà

行，速得圓滿。
hèng sù dé yuán mǎn

復次，曼殊室利！若諸有情，慳貪嫉妬，自讚毀他，當墮三惡趣
fù cì màn shū shì lì ruò zhū yǒu qíng qiān tān jí dù zì zàn huǐ tā dāng duò sān è qù

中，無量千歲受諸劇苦；受劇苦已，從彼命終，來生人間，作牛、
zhōng wú liàng qiān suì shòu zhū jù kǔ shòu jù kǔ yǐ cóng bǐ mìng zhōng lái shēng rén jiān zuò niú

馬、駝、驢，恒被鞭撻，飢渴逼惱；又常負重，隨路而行。或得爲人，
mǎ tuó lǘ héng bèi biān tà jī kě bī nǎo yòu cháng fù zhòng suí lù ér xíng huò dé wéi rén

生居下賤，作人奴婢，受他驅役，恒不自在。若昔人中曾聞世
shēng jū xià jiàn zuò rén nú bì shòu tā qū yì héng bù zì zài ruò xī rén zhōng céng wén shì

尊藥師琉璃光如來名號，由此善因，今復憶念，至心歸依。以
zūn yào shī liú lí guāng rú lái míng hào yóu cǐ shàn yīn jīn fù yì niàn zhì xīn guī yī yǐ

佛神力，眾苦解脫，諸根聰利，智慧多聞，恒求勝法，常遇善友，

永斷魔羂，破無明殼，竭煩惱河，解脫一切生老病死、憂悲苦惱。

復次，曼殊室利！若諸有情，好憙乖離，更相鬪訟，惱亂自他，以身語意，造作增長種種惡業，展轉常爲不饒益事，互相謀害。

慈恩講寺文庫

等；書怨人名，作其形像，以惡呪術而呪詛之；厭媚蠱道，呪起屍鬼，令斷彼命，及壞其身。是諸有情，若得聞此藥師琉璃光如來名，彼諸惡事，悉不能害。一切展轉皆起慈心，利益安樂，無損惱意及嫌恨心；各各歡悅，於自所受生於喜足，不相

告召山林樹塚等神，殺諸眾生，取其血肉，祭祀藥叉羅剎婆

如來名號，彼諸惡事，悉不能害。一切展轉皆起慈心，利益安樂，無損惱意及嫌恨心；各各歡悅，於自所受生於喜足，不相

侵凌，互爲饒益。 qīn líng hù wéi ráo yì

復次，曼殊室利！若有四衆：苾芻、苾芻尼、鄔波索迦、鄔波斯迦， fù cì màn shū shì lì ruò yǒu sì zhòng bì chú ní wū bō suǒ jiā wū bō sī jiā

及餘淨信善男子善女人等，有能受持八分齋戒，或經一年， jí yú jìng xìn shàn nán zǐ shàn nǚ rén děng yǒu néng shòu chí bā fēn zhāi jiè huò jīng yī nián

或復三月，受持學處，以此善根，願生西方極樂世界無量壽 huò fù sān yuè shòu chí xué chù yǐ cǐ shàn gēn yuàn shēng xī fāng jí lè shì jiè wú liàng shòu

佛所，聽聞正法，而未定者；若聞世尊藥師琉璃光如來名號， fó suǒ tīng wén zhèng fǎ ér wèi dìng zhě ruò wén shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái míng hào

臨命終時，有八大菩薩，其名曰：文殊師利菩薩、觀世音菩薩、 lín mìng zhōng shí yǒu bā dà pú sà qí míng yuē wén shū shī lì pú sà guān shì yīn pú sà

得大勢菩薩、無盡意菩薩、寶檀華菩薩、藥王菩薩、藥上菩薩、 dé dà shì pú sà wú jìn yì pú sà bǎo tán huā pú sà yào wáng pú sà yào shàng pú sà

彌勒菩薩，是八大菩薩，乘神通來，示其道路，即於彼界種種 mí lè pú sà shì bā dà pú sà chéng shén tōng lái shì qí dào lù jí yú bǐ jiè zhǒng zhǒng

雜色衆寶華中，自然化生。或有因此生於天上，雖生天中，而 zá sè zhòng bǎo huā zhōng zì rán huà shēng huò yǒu yīn cǐ shēng yú tiān shàng suī shēng tiān zhōng ér

本善根亦未窮盡，不復更生諸餘惡趣。天上壽盡，還生人間， běn shàn gēn yì wèi qióng jìn bù fù gèng shēng zhū yú è qù tiān shàng shòu jìn huán shēng rén jiān

或爲輪王，huò wéi lún wáng
統攝四洲，tǒng shè sì zhōu
威德自在，wēi dé zì zài
安立無量百千有情於十善
ān lì wú liàng bǎi qiān yǒu qíng yú shí shàn
道；dào
或生剎帝利、huò shēng chà dì lì
婆羅門、pó luó mén
居士大家，jū shì dà jiā
多饒財寶，duō ráo cái bǎo
倉庫盈溢，cāng kù yíng yì
形相 xíng xiàng
端嚴，duān yán
眷屬具足，juàn shǔ jù zú
聰明智慧，cōng míng zhì huì
勇健威猛，yǒng jiàn wēi měng
如大力士。rú dà lì shì
若是女人，ruò shì nǚ rén
得 dé
復次，fù cì
曼殊室利，màn shū shì lì
彼藥師琉璃光 bǐ yào shī liú guāng
如來得菩提時，rú lái dé pú tí shí
由本願力，yóu běn yuàn lì
觀 guān
聞世尊藥師如來名號，wén shì zūn yào shī rú lái míng hào
至心受持，zhì xīn shòu chí
於後不復更受女身。yú hòu bù fù gēng shòu nǚ shēn
諸有情，zhū yǒu qíng
遇眾病苦，yù zhòng bìng kǔ
瘦攣、shòu luán
幹消、gān xiāo
黃熱等病；huáng rè děng bìng
或被魘魅、huò bèi yǎn mèi
蠱毒所中；gǔ dú suǒ zhòng
或復短命，huò fù duǎn mìng
或時橫死，huò shí hèng sǐ
欲令是等病苦消除，yù lìng shì děng bìng kǔ xiāo chú
所求願滿。suǒ qiú yuàn mǎn
時彼世 shí bǐ shì
尊入三摩地，zūn rù sān mó dì
名曰除滅一切眾生苦惱。míng yuē chú miè yī qiè zhòng shēng kǔ nǎo
既入定已，jì rù dìng yǐ
於肉髻中 yú ròu jì zhōng
出大光明，chū dà guāng míng
光中演說大陀羅尼曰：guāng zhōng yǎn shuō dà tuó luó ní yuē
那謨薄伽筏帝，ná mó bó qié fá dì
鞞殺社，pí shā shè
窶嚕薩琉璃，jù lū bì liú lí
鉢剌婆，bō lā pó
喝囉闍也，hé lā shé yě

但他揭多耶，阿囉訶諦，三藐三勃陀耶。但姪他，唵，鞞殺逝，鞞殺社，三沒揭諦莎訶。

爾時，光中說此呪已，大地震動，放大光明，一切眾生病苦皆除，受安隱樂。曼殊室利，若見男子女人有病苦者，應當一心為彼病人常清淨澡漱，或食、或藥、或無蟲水，呪一百八遍，與彼服食，所有病苦，悉皆消滅。若有所求，至心念誦，皆得如是無病延年；命終之後，生彼世界，得不退轉，乃至菩提。是故曼殊室利！若有男子女人，于彼藥師琉璃光如來，至心殷重，恭敬供養者，常持此呪，勿令廢忘！

復次，曼殊室利，若有淨信男子女人，得聞藥師琉璃光如來、

應 yīng 、正 zhèng 等 děng 覺 jué 所 suǒ 有 yǒu 名 míng 號 hào ，聞 wén 已 yǐ 誦 sòng 持 chí ，晨 chén 嚼 jiáo 齒 chǐ 木 mù ，澡 zǎo 漱 shù 清 qīng 淨 jìng ，以 yǐ 諸 zhū 香 xiāng 花 huā ，燒 shāo 香 xiāng 塗 tú 香 xiāng ，作 zuò 衆 zhòng 伎 jì 樂 yuè ，供 gòng 養 yǎng 形 xíng 像 xiàng 。於 yú 此 cǐ 經 jīng 典 diǎn ，若 ruò 自 zì 書 shū ，若 ruò 教 jiào 人 rén 書 shū ，恭 gōng 敬 jìng 尊 zūn 重 zhòng ，以 yǐ 種 zhǒng 種 zhǒng 花 huā 香 xiāng 、塗 tú 香 xiāng 、末 mò 香 xiāng 、燒 shāo 香 xiāng 、花 huā 鬘 mán 、瓔 yīng 珞 luò 、幡 fān 蓋 gài 、伎 jì 樂 yuè 而 ér 爲 wèi 供 gòng 養 yǎng ；以 yǐ 持 chí 讀 dú 誦 sòng ，或 huò 復 fù 爲 wèi 他 tā 演 yǎn 說 shuō 開 kāi 示 shì ；若 ruò 自 zì 書 shū ，若 ruò 教 jiào 人 rén 書 shū ；恭 gōng 敬 jìng 尊 zūn 重 zhòng ，以 yǐ 如 rú 來 lái 名 míng 號 hào ，乃 nǎi 至 zhì 睡 shuì 中 zhōng 亦 yì 以 yǐ 佛 fó 名 míng 覺 jué 悟 wù 其 qí 耳 ěr 。世 shì 尊 zūn ！若 ruò 於 yú 此 cǐ 經 jīng 受 shòu 種 zhǒng 種 方 fāng 便 biàn ，令 lìng 諸 zhū 淨 jìng 信 xìn 善 shàn 男 nán 子 zǐ 善 shàn 女 nǚ 人 rén 等 děng ，得 dé 聞 wén 世 shì 尊 zūn 藥 yào 師 shī 琉 liú 璃 lí 光 guāng 爾 ěr 時 shí ，曼 màn 殊 shū 室 shì 利 lì 童 tóng 子 zǐ 白 bái 佛 fó 言 yán ：世 shì 尊 zūn ！我 wǒ 當 dāng 誓 shì 於 yú 像 xiàng 法 fǎ 轉 zhuǎn 時 shí ，以 yǐ 種 zhǒng 至 zhì 菩 pú 提 tí 。之 zhī 具 jù ，悉 xī 皆 jiē 施 shī 與 yǔ ，勿 wù 令 lìng 乏 fá 少 shǎo ，如 rú 是 shì 便 biàn 蒙 méng 諸 zhū 佛 fó 護 hù 念 niàn ，所 suǒ 求 qiú 願 yuàn 滿 mǎn ，乃 nǎi 書 shū 一 yī 心 xīn 受 shòu 持 chí ，聽 tīng 聞 wén 其 qí 義 yì 。于 yú 彼 bǐ 法 fǎ 師 shī ，應 yīng 修 xiū 供 gòng 養 yǎng ，一 yī 切 qiè 所 suǒ 有 yǒu 資 zī 身 shēn

五色綵，作囊盛之；掃灑淨處，敷設高座，而用安處。爾時，四大
wǔ sè cǎi, zuò náng chéng zhī; sǎo sǎ jìng chù, fū shè gāo zuò, ér yòng ān chù. ěr shí sì dà

天王與其眷屬，及餘無量百千天眾皆詣其所，供養守護。世
tiān wáng yǔ qí juàn shǔ, jí yú wú liàng bǎi qiān tiān zhòng jiē yì qí suǒ, gòng yǎng shǒu hù. shì

尊！若此經寶流行之處，有能受持，以彼世尊藥師琉璃光如
zūn! ruò cǐ jīng bǎo liú xíng zhī chù, yǒu néng shòu chí, yǐ bǐ shì zūn yào shī liú lí guāng rú

來本願功德，及聞名號，當知是處無復橫死；亦復不為諸惡
lái běn yuàn gōng dé, jí wén míng hào, dāng zhī shì chù wú fù hèng sǐ; yì fù bù wèi zhū è

鬼神奪其精氣；設已奪者，還得如故，身心安樂。
guǐ shén duó qí jīng qì; shè yǐ duó zhě, huán dé rú gù, shēn xīn ān lè.

佛告曼殊室利：如是！如是！如汝所說。曼殊室利！若有淨信善
fó gào màn shū shì lì: rú shì! rú shì! rú rǔ suǒ shuō. màn shū shì lì! ruò yǒu jìng xìn shàn

男子善女人等，欲供養彼世尊藥師琉璃光如來者，應先造
nán zǐ shàn nǚ rén děng, yù gòng yǎng bǐ shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái zhě, yīng xiān zào

立彼佛形像，敷清淨座而安處之；散種種花，燒種種香，以種
lì bǐ fó xíng xiàng, fū qīng jìng zuò ér ān chǔ zhī; sàn zhǒng zhǒng huā, shāo zhǒng zhǒng xiāng, yǐ zhǒng

種幢幡莊嚴其處；七日七夜，受持八分齋戒，食清淨食，澡浴
zhǒng chuáng fān zhuāng yán qí chù; qī rì qī yè, shòu chí bā fēn zhāi jiè, shí qīng jìng shí, zǎo yù

香潔，著新淨衣，應生無垢濁心，無怒害心，於一切有情，起利
xiāng jié, zhuó xīn jìng yī, yīng shēng wú gòu zhuó xīn, wú nù hài xīn, yú yī qiè yǒu qíng, qǐ lì

益安樂，慈悲喜捨平等之心，鼓樂歌讚，右繞佛像。復應念彼

yì ān lè cí bēi xǐ shě píng děng zhī xīn gǔ yuè gē zàn yòu rào fó xiàng fù yīng niàn bǐ

如來本願功德，讀誦此經，思惟其義，演說開示，隨所樂願，一

rú lái běn yuàn gōng dé dú sòng cǐ jīng sī wéi qí yì yǎn shuō kāi shì suí suǒ yào yuàn yī

切皆遂：求長壽得長壽，求富饒得富饒，求官位得官位，求男

qiè jiē suì qiú cháng shòu dé cháng shòu qiú fù ráo dé fù ráo qiú guān wèi dé guān wèi qiú nán

女得男女。

nǚ dé nán nǚ

若復有人，忽得惡夢，見諸惡相，或怪鳥來集，或於住處，百怪

ruò fù yǒu rén hū dé è mèng jiàn zhū è xiàng huò guài niǎo lái jí huò yú zhù chù bǎi guài

出現，此人若以眾妙資具，恭敬供養彼世尊藥師琉璃光如

chū xiàn cǐ rén ruò yǐ zhòng miào zī jù gōng jìng gòng yǎng bǐ shì zūn yào shī liú lí guāng rú

來者，惡夢惡相諸不吉祥，皆悉隱沒，不能爲患。或有水火刀

lái zhě è mèng è xiàng zhū bù jí xiáng jiē xī yǐn mò bù néng wéi huàn huò yǒu shuǐ huǒ dāo

毒懸嶮、惡象師子、虎狼熊羆、毒蛇惡蠍、蜈蚣蜘蛛、蚊虻等怖；

dú xuán xiǎn è xiàng shī zǐ hǔ láng xióng pí dú shé è xiē wú gōng yóu yán wén méng děng bù

若能至心憶念彼佛，恭敬供養，一切怖畏皆得解脫。若他國

ruò néng zhì xīn yì niàn bǐ fó gōng jìng gòng yǎng yī qiè bù wèi jiē dé jiě tuō ruò tā guó

侵擾，盜賊反亂；憶念恭敬彼如來者，亦皆解脫。

qīn rǎo dào zéi fǎn luàn yì niàn gōng jìng bǐ rú lái zhě yì jiē jiě tuō

復次，曼殊室利！若有淨信善男子善女人等，乃至盡形不事
fù cì màn shū shì lì ruò yǒu jìng xìn shàn nán zǐ shàn nǚ rén děng nǎi zhì jìn xíng bù shì

餘天，惟當一心歸佛法僧，受持禁戒，若五戒、十戒、菩薩四百
yú tiān wéi dāng yī xīn guī fó fǎ sēng shòu chí jìn jiè ruò wǔ jiè shí jiè pú sà sì bǎi

戒、苾芻二百五十戒、苾芻尼五百戒，於所受中或有毀犯，怖
jiè bì chú èr bǎi wǔ shí jiè bì chú ní wǔ bǎi jiè yú suǒ shòu zhōng huò yǒu huǐ fàn bù

墮惡趣，若能專念彼佛名號，恭敬供養者，必定不受三惡趣
duò è qù ruò néng zhuān niàn bǐ fó míng hào gōng jìng gòng yǎng zhě bì dìng bù shòu sān è qù

生。或有女人，臨當產時，受於極苦；若能至心稱名禮讚，恭敬
shēng huò yǒu nǚ rén lín dāng chǎn shí shòu yú jí kǔ ruò néng zhì xīn chēng míng lǐ zàn gōng jìng

供養彼如來者，眾苦皆除。所生之子，身分具足，形色端正，見
gòng yǎng bǐ rú lái zhě zhòng kǔ jiē chú suǒ shēng zhī zǐ shēn fèn jù zú xíng sè duān zhèng jiàn

者歡喜，利根聰明，安隱少病，無有非人奪其精氣。
zhě huān xǐ lì gēn cōng míng ān wěn shǎo bìng wú yǒu fēi rén duó qí jīng qì

爾時，世尊告阿難言：如我稱揚彼佛世尊藥師琉璃光如來
ěr shí shì zūn gào ā nàn yán rú wǒ chēng yáng bǐ fó shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái

所有功德，此是諸佛甚深行處，難可解了，汝爲信不？阿難白
suǒ yǒu gōng dé cǐ shì zhū fó shèn shēn xíng chù nán kě jiě liǎo rǔ wèi xìn fǒu ā nàn bái

言：大德世尊！我於如來所說契經，不生疑惑，所以者何？一切
yán dà dé shì zūn wǒ yú rú lái suǒ shuō qì jīng bù shēng yí huò suǒ yǐ zhě hé yī qiè

如來身語意業，無不清淨。世尊！此日月輪，可令墮落；妙高山
rú lái shēn yǔ yì yè wú bù qīng jìng shì zūn cǐ rì yuè lún kě lìng duò luò miào gāo shān

王，可使傾動，諸佛所言，無有異也。世尊！有諸眾生，信根不具，
wáng kě shǐ qīng dòng zhū fó suǒ yán wú yǒu yì yě shì zūn yǒu zhū zhòng shēng xìn gēn bù jù

聞說諸佛甚深行處，作是思惟：云何但念藥師琉璃光如來
wén shuō zhū fó shèn shēn xíng chù zuò shì sī wéi yún hé dàn niàn yào shī liú lí guāng rú lái

一佛名號，便獲爾所功德勝利？由此不信，反生誹謗；彼於長
yī fó míng hào biàn huò ěr suǒ gōng dé shèng lì yóu cǐ bù xìn fǎn shēng fěi bàng bǐ yú cháng

夜，失大利樂，墮諸惡趣，流轉無窮。
yè shī dà lì lè duò zhū è qù liú zhuǎn wú qióng

慈恩講寺文庫

佛告阿難：是諸有情，若聞世尊藥師琉璃光如來名號，至心
fó gào ā nàn shì zhū yǒu qíng ruò wén shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái míng hào zhì xīn

受持，不生疑惑，墮惡趣者，無有是處。阿難！此是諸佛甚深所
shòu chí bù shēng yí huò duò è qù zhě wú yǒu shì chù ā nàn cǐ shì zhū fó shèn shēn suǒ

行，難可信解；汝今能受，當知皆是如來威力。阿難！一切聲聞、
xíng nán kě xìn jiě rǔ jīn néng shòu dāng zhī jiē shì rú lái wēi lì ā nàn yī qiè shēng wén

獨覺，及未登地諸菩薩等，皆悉不能如實信解；唯除一生所
dú jué jí wèi dēng dì zhū pú sà děng jiē xī bù néng rú shí xìn jiě wéi chú yī shēng suǒ

繫菩薩。阿難！人身難得，於三寶中，信敬尊重，亦難可得；得
xì pú sà ā nàn rén shēn nán dé yú sān bǎo zhōng xìn jìng zūn zhòng yì nán kě dé dé dé

世尊藥師琉璃光如來名號，復難於是。阿難！彼藥師琉璃光
shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái míng hào fù nán yú shì ā nàn bǐ yào shī liú lí guāng

如來無量菩薩行，無量善巧方便，無量廣大願；我若一劫，若
rú lái wú liàng pú sà hèng wú liàng shàn qiǎo fāng biàn wú liàng guǎng dà yuàn wǒ ruò yī jié ruò

一劫餘而廣說者，劫可速盡，彼佛行願，善巧方便，無有盡也。
yī jié yú ér guǎng shuō zhě jié kě sù jìn bǐ fó hèng yuàn shàn qiǎo fāng biàn wú yǒu jìn yě

爾時，眾中有一菩薩摩訶薩，名曰救脫，即從座起，偏袒右肩，
ěr shí zhòng zhōng yǒu yī pú sà mó hē sà míng yuē jiù tuō jí cóng zuò qǐ piān tǎn yòu jiān

右膝著地，曲躬合掌而白佛言：大德世尊！像法轉時，有諸眾
yòu xī zhuó dì qū gōng hé zhǎng ér bái fó yán dà dé shì zūn xiàng fǎ zhuǎn shí yǒu zhū zhòng

生，為種種患之所困厄，長病羸瘦，不能飲食，喉脣乾燥，見諸
shēng wèi zhǒng zhǒng huàn zhī suǒ kùn è cháng bìng léi shòu bù néng yǐn shí hóu chún gān zào jiàn zhū

方暗，死相現前；父母親屬、朋友知識，啼泣圍繞。然彼自身臥
fāng àn sǐ xiàng xiàn qián fù mǔ qīn shǔ péng yǒu zhī shí tí qì wéi rào rán bǐ zì shēn wò

在本處，見琰魔使，引其神識，至于琰魔法王之前；然諸有情，
zài běn chù jiàn yǎn mó shǐ yǐn qí shén shì zhì yú yǎn mó fǎ wáng zhī qián rán zhū yǒu qíng

有俱生神，隨其所作，若罪若福，皆具書之，盡持授與琰魔法
yǒu jù shēng shén suí qí suǒ zuò ruò zuì ruò fú jiē jù shū zhī jìn chí shòu yǔ yǎn mó fǎ

王。爾時彼王推問其人，算計所作，隨其罪福而處斷之。
wáng ěr shí bǐ wáng tuī wèn qí rén suàn jì suǒ zuò suí qí zuì fú ér chǔ duàn zhī

時, shí
彼病人親屬知識, bǐ bìng rén qīn shǔ zhī shí
若能爲彼歸依世尊藥師琉璃光如來, ruò néng wèi bǐ guī yī shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái
請諸眾僧轉讀此經, qǐng zhū zhòng sēng zhuǎn dú cǐ jīng
然七層之燈, rán qī céng zhī dēng
懸五色續命神幡; xuán wǔ sè xù mìng shén fān
或有是處, huò yǒu shì chù
彼識得還, bǐ shí dé huán
如壯夢中, rú zhuàng mèng zhōng
明了自見; míng liǎo zì jiàn
或經七日, huò jīng qī rì
或二十一日, huò èr shí yī rì
或三十五日, huò sān shí wǔ rì
或四十九日, huò sì shí jiǔ rì
彼識還時, bǐ shí huán shí
如從夢覺, rú cóng mèng jué
皆自憶知善不善業所得果報。 jiē zì yì zhī shàn bù shàn yè suǒ dé guǒ bào
由自證見業果報故, yóu zì zhèng jiàn yè guǒ bào gù
乃至命難, nǎi zhì mìng nàn
亦不造作諸惡之業。 yì bù zào zuò zhū è zhī yè
是故, shì gù
淨信善男子善女人等, jìng xìn shàn nán zǐ shàn nǚ rén děng
皆應受持藥師琉璃光 jiē yīng shòu chí yào shī liú lí guāng
如來名號, rú lái míng hào
隨力所能, suí lì suǒ néng
恭敬供養。 gōng jìng gòng yǎng
爾時, ěr shí
阿難問救脫菩薩曰: ā nàn wèn jiù tuō pú sà yuē
善男子! shàn nán zǐ
應云何恭敬供養彼世尊 yīng yún hé gōng jìng gòng yǎng bǐ shì zūn
藥師琉璃光如來, yào shī liú lí guāng rú lái
續命幡燈, xù mìng fān dēng
復云何造? fù yún hé zào
救脫菩薩言: jiù tuō pú sà yán
大德! dà dé
若有病人, ruò yǒu bìng rén
欲脫病苦, yù tuō bìng kǔ
當爲其人, dāng wèi qí rén
七日七夜, qī rì qī yè
受持八分齋戒, shòu chí bā fèn zhāi jiè
應以 yīng yǐ

飲食及餘資具，隨力所辦，供養苾芻僧；晝夜六時，禮拜供養

彼世尊藥師琉璃光如來，讀誦此經四十九遍，然四十九燈，

造彼如來形像七軀，一一像前各置七燈，一一燈量大如車

輪，乃至四十九日，光明不絕；造五色綵幡，長四十九搩手，應

放雜類眾生至四十九，可得過度危厄之難，不為諸橫惡鬼

所持。

復次，阿難！若剎帝利灌頂王等，災難起時，所謂人眾疾疫難、

他國侵逼難、自界叛逆難、星宿變怪難、日月薄蝕難、非時風

雨難、過時不雨難，彼剎帝利灌頂王等，爾時應於一切有情

起慈悲心，赦諸繫閉，依前所說供養之法，供養彼世尊藥師

琉璃光如來。由此善根，及彼如來本願力故，令其國界即得

liú lí guāng rú lái yóu cǐ shàn gēn jí bǐ rú lái běn yuàn lì gù lìng qí guó jiè jí dé

安隱，風雨順時，穀稼成熟，一切有情無病歡樂。於其國中，無

ān wěn fēng yǔ shùn shí gǔ jià chéng shú yī qiè yǒu qíng wú bìng huān lè yú qí guó zhōng wú

有暴惡藥叉等神惱有情者，一切惡相皆即隱沒。而剎帝利

yǒu bào è yào chā děng shén nǎo yǒu qíng zhě yī qiè è xiàng jiē jí yǐn mò ér chà dì lì

灌頂王等，壽命色力，無病自在，皆得增益。阿難！若帝后妃主、

guàn dǐng wáng děng shòu mìng sè lì wú bìng zì zài jiē dé zēng yì ā nàn ruò dì hòu fēi zhǔ

儲君王子、大臣輔相、中宮嫒女、百官黎庶，爲病所苦及餘厄

chǔ jūn wáng zǐ dà chén fǔ xiàng zhōng gōng cǎi nǚ bǎi guān lí shù wèi bìng suǒ kǔ jí yú è

難，亦應造立五色神幡，然燈續明，放諸生命，散雜色花，燒衆

nàn yì yīng zào lì wǔ sè shén fān rán dēng xù míng fàng zhū shēng mìng sàn zá sè huā shāo zhòng

名香，病得除愈，衆難解脫。

míng xiāng bìng dé chú yù zhòng nàn jiě tuō

爾時，阿難問救脫菩薩言：善男子！云何已盡之命而可增益？

ěr shí ā nàn wèn jiù tuō pú sà yán shàn nán zǐ yún hé yǐ jìn zhī mìng ér kě zēng yì

救脫菩薩言：大德！汝豈不聞如來說有九橫死耶？是故勸造

jiù tuō pú sà yán dà dé rǔ qǐ bù wén rú lái shuō yǒu jiǔ hèng sǐ yē shì gù quàn zào

續命幡燈修諸福德，以修福故，盡其壽命，不經苦患。阿難問

xù mìng fān dēng xiū zhū fú dé yǐ xiū fú gù jìn qí shòu mìng bù jīng kǔ huàn ā nàn wèn

言：九橫云何？救脫菩薩言：若諸有情得病雖輕，然無醫藥及
yán jiǔ hèng yún hé jiù tuō pú sà yán ruò zhū yǒu qíng dé bìng suī qīng rán wú yī yào jí

看病者，設復遇醫授以非藥，實不應死而便橫死；又信世間
kàn bìng zhě shè fù yù yī shòu yǐ fēi yào shí bù yīng sǐ ér biàn hèng sǐ yòu xìn shì jiān

邪魔外道、妖孽之師，妄說禍福，便生恐動，心不自正，卜問覓
xié mó wài dào yāo niè zhī shī wàng shuō huò fú biàn shēng kǒng dòng xīn bù zì zhèng bǔ wèn mì

禍，殺種種眾生，解奏神明，呼諸魍魎，請乞福祐，欲冀延年，終
huò shā zhǒng zhǒng zhòng shēng jiě zòu shén míng hū zhū wǎng liǎng qǐng qǐ fú yòu yù jì yán nián zhōng

不能得；愚癡迷惑，信邪倒見，遂令橫死，入於地獄，無有出期，
bù néng dé yú chī mí huò xìn xié dào jiàn suì lìng hèng sǐ rù yú dì yù wú yǒu chū qī

是名初橫。二者，橫被王法之所誅戮。三者，畋獵嬉戲，耽婬嗜
shì míng chū hèng èr zhě hèng bèi wáng fǎ zhī suǒ zhū lù sān zhě tián liè xī xì dān yín shì

酒，放逸無度，橫爲非人奪其精氣。四者，橫爲火焚。五者，橫爲
jiǔ fàng yì wú dù hèng wéi fēi rén duó qí jīng qì sì zhě hèng wéi huǒ fén wǔ zhě hèng wéi

水溺。六者，橫爲種種惡獸所噉。七者，橫墮山崖。八者，橫爲毒
shuǐ nì liù zhě hèng wéi zhǒng zhǒng è shòu suǒ dàn qī zhě hèng duò shān yá bā zhě hèng wéi dú

藥、厭禱、呪詛、起屍鬼等之所中害。九者，飢渴所困，不得飲食
yào yā dǎo zhòu zǔ qǐ shī guǐ děng zhī suǒ zhòng hài jiǔ zhě jī kě suǒ kùn bù dé yǐn shí

而便橫死。是爲如來略說橫死，有此九種，其餘復有無量諸
ér biàn hèng sǐ shì wèi rú lái lüè shuō hèng sǐ yǒu cǐ jiǔ zhǒng qí yú fù yǒu wú liàng zhū

橫 hèng
難 nán
可 kě
具 jù
說 shuō。

復 fù
次 cì
阿 ā
難 nàn
彼 bǐ
琰 yǎn
魔 mó
王 wáng
主 zhǔ
領 lǐng
世 shì
間 jiān
名 míng
籍 jí
之 zhī
記 jì。
若 ruò
諸 zhū
有 yǒu
情 qíng
不 bù
孝 xiào
五 wǔ

逆 nì、
破 pò
辱 rǔ
三 sān
寶 bǎo、
壞 huài
君 jūn
臣 chén
法 fǎ、
毀 huǐ
於 yú
信 xìn
戒 jiè，
琰 yǎn
魔 mó
法 fǎ
王 wáng
隨 suí
罪 zuì
輕 qīng
重 zhòng，
考 kǎo
而 ér

罰 fá
之 zhī。
是 shì
故 gù
我 wǒ
今 jīn
勸 quàn
諸 zhū
有 yǒu
情 qíng，
然 rán
燈 dēng
造 zào
幡 fān、
放 fàng
生 shēng
修 xiū
福 fú、
令 lìng
度 dù
苦 kǔ
厄 è，
不 bù

遭 zāo
衆 zhòng
難 nàn。
爾 ěr
時 shí，
衆 zhòng
中 zhōng
有 yǒu
十 shí
二 èr
藥 yào
叉 chā
大 dà
將 jiàng，
俱 jù
在 zài
會 huì
坐 zuò，
所 suǒ
謂 wèi：

入道部 依怙類 藥師琉璃光如來本願功德經
第四十七頁
第四十八頁

宮 gōng
毘 pí
羅 lā
大 dà
將 jiàng
伐 fá
折 zhé
羅 lā
大 dà
將 jiàng
迷 mí
企 qǐ
羅 lā
大 dà
將 jiàng

安 ān
底 dǐ
羅 lā
大 dà
將 jiàng
頻 è
儞 nǐ
羅 lā
大 dà
將 jiàng
珊 shān
底 dǐ
羅 lā
大 dà
將 jiàng

因 yīn
達 dá
羅 lā
大 dà
將 jiàng
波 bō
夷 yí
羅 lā
大 dà
將 jiàng
摩 mó
虎 hǔ
羅 lā
大 dà
將 jiàng

真 zhēn
達 dá
羅 lā
大 dà
將 jiàng
招 zhāo
杜 dù
羅 lā
大 dà
將 jiàng
毘 pí
羯 jié
羅 lā
大 dà
將 jiàng

此 cǐ
十 shí
二 èr
藥 yào
叉 chā
大 dà
將，jiàng
一 yī
一 yī
各 gè
有 yǒu
七 qī
千 qiān
藥 yào
叉 chā
以 yǐ
爲 wéi
眷 juàn
屬，shǔ
同 tóng
時 shí
擧 jǔ
聲 shēng

白佛言：世尊！我等今者，蒙佛威力，得聞世尊藥師琉璃光如來名號，不復更有惡趣之怖。我等相率，皆同一心，乃至盡形，歸佛法僧，誓當荷負一切有情，爲作義利饒益安樂，隨於何等眷屬衛護是人，皆使解脫一切苦難，諸有願求，悉令滿足。或有疾厄求度脫者，亦應讀誦此經，以五色縷結我名字，得如願已，然後解結。

爾時，世尊讚諸藥叉大將言：善哉！善哉！大藥叉將！汝等念報世尊藥師琉璃光如來恩德者，當應如是利益安樂一切有情。

爾時，阿難白佛言：世尊！當何名此法門，我等云何奉持？佛

gào ā nàn cǐ fǎ mén míng shuō yào shī liú lí guāng rú lái běn yuàn gōng dé yì míng shuō shí
告阿難：此法門名說藥師琉璃光如來本願功德，亦名說十

èr shén jiàng ráo yì yǒu qíng jié yuàn shén zhòu yì míng bá chú yī qiè yè zhàng yīng rú shì chí
二神將饒益有情結願神呪，亦名拔除一切業障，應如是持。

shí bó qié fàn shuō shì yǔ yǐ zhū pú sà mó hē sà jí dà shēng wén guó wáng dà chén pó
時，薄伽梵說是語已，諸菩薩摩訶薩及大聲聞、國王、大臣、婆

luó mén jū shì tiān lóng yào chā jiàn dá fù ā sù luò jiē lù tú jǐn nà luò mò hū luò
羅門、居士、天、龍、藥叉、揵達縛、阿素洛、揭路荼、緊捺洛、莫呼洛

qié rén fēi rén děng yī qiè dà zhòng wén fó suǒ shuō jiē dà huān xǐ xìn shòu fèng xíng
伽人、非人等一切大眾，聞佛所說，皆大歡喜，信受奉行。

校對審核 釋智渡 法龍 圓芹
明陽 淨耳 法曉 念芸

讚 zàn

十二大願，饒益有情，密呪加持德難名。禮念願圓成。怨業冰 shí èr dà yuàn, ráo yì yǒu qíng, mì zhòu jiā chí dé nán míng. lǐ niàn yuàn yuán chéng. yuàn yè bīng

清，壽永福慧宏。 qīng, shòu yǒng fú huì hóng.

南無東方淨琉璃世界藥師琉璃光如來「三稱」 ná mó dōng fāng jìng liú lí shì jiè yào shī liú lí guāng rú lái「sān chēng」

南無藥師琉璃光如來「若干稱」 ná mó yào shī liú lí guāng rú lái「ruò gān chēng」

慈恩講寺文庫
慈恩講寺文庫

入道部 依怙類 藥師琉璃光如來本願功德經
入道部 依怙類 藥師琉璃光如來本願功德經
第五十三頁
第五十四頁

南無日光遍照菩薩「三稱」南無月光遍照菩薩「三稱」 ná mó rì guāng biàn zhào pú sà「sān chēng」ná mó yuè guāng biàn zhào pú sà「sān chēng」

南無藥師會上佛菩薩「三稱」 ná mó yào shī huì shàng fó pú sà「sān chēng」

補闕真言 bǔ quē zhēn yán

南無喝囉怛那哆囉夜耶 佉囉佉囉俱住俱住 摩囉 ná mó hē lā dá nuó duō lā yè yē qié lā qié lā jù zhù jù zhù mó lā

摩囉 虎囉吽 賀賀 蘇怛拏 吽 潑抹拏 娑婆訶 mó lā hǔ lā hōng hè hè sū dá nú hōng pō mò nú suō pó hē

懺悔文 chàn huǐ wén

往昔所造諸惡業 wǎng xī suǒ zào zhū è yè
皆由無始貪嗔癡 jiē yóu wú shǐ tān chēn chī
從身語意之所生 cóng shēn yǔ yì zhī suǒ shēng
一切我今皆懺悔 yī qiè wǒ jīn jiē chàn huǐ

發願文 fā yuàn wén

眾生無邊誓願度 zhòng shēng wú biān shì yuàn dù
煩惱無盡誓願斷 fán nǎo wú jìn shì yuàn duàn
法門無量誓願學 fǎ mén wú liàng shì yuàn xué
佛道無上誓願成 fó dào wú shàng shì yuàn chéng
自性眾生誓願度 zì xìng zhòng shēng shì yuàn dù
自性煩惱誓願斷 zì xìng fán nǎo shì yuàn duàn
自性法門誓願學 zì xìng fǎ mén shì yuàn xué
自性佛道誓願成 zì xìng fó dào shì yuàn chéng

迴向偈 huí xiàng jì

願消三障諸煩惱 yuàn xiāo sān zhàng zhū fán nǎo
願求現生福慧好 yuàn qiú xiàn shēng fú huì hǎo

普願罪障悉消除 世世常行菩薩道
pǔ yuàn zuì zhàng xī xiāo chú shì shì cháng xíng pú sà dào

迴向文
huí xiàng wén

南無本師釋迦牟尼佛「三稱」
ná mó běn shī shì jiā móu ní fó sān chēng

南無藥師琉璃光如來「三稱」
ná mó yào shī liú lí guāng rú lái sān chēng

南無諸佛菩薩「三稱」
ná mó zhū fó pú sà sān chēng

入道部 依怙類 藥師琉璃光如來本願功德經
入道部 依怙類 藥師琉璃光如來本願功德經
第五十七頁
第五十八頁

茲有中華人民共和國 ※省 ※市 ※地方 ※號，三寶弟子，
zī yǒu zhōng huá rén mín gòng hé guó shěng shì dì fāng hào sān bǎo dì zǐ

頌持藥師琉璃光如來本願功德經，求佛慈悲加持，善因日
sòng chí yào shī liú lí guāng rú lái běn yuàn gōng dé jīng qiú fó cí bēi jiā chí shàn yīn rì

增，惡緣漸消失，使世界和平共處，風調雨順，五穀豐登，國泰
zēng è yuán jiàn xiāo shī shǐ shì jiè hé píng gòng chǔ fēng tiáo yǔ shùn wǔ gǔ fēng dēng guó tài

民安；病者轉輕向好，轉復健康；臨終之人減少痛苦，盡此一
mín ān; bìng zhě zhuǎn qīng xiàng hǎo, zhuǎn fù jiàn kāng; lín zhōng zhī rén jiǎn shǎo tòng kǔ, jìn cǐ yī

報，後生善處；牢獄罪犯，改惡遷善；地獄罪苦，求佛菩薩超度。
bào, hòu shēng shàn chù; láo yù zuì fàn, gǎi è qiān shàn; dì yù zuì kǔ, qiú fó pú sà chāo dù.

轉 zhuǎn 生 shēng 人 rén 天， tiān 現 xiàn 生 shēng 人 rén 中， zhōng 家 jiā 庭 tíng 和 hé 睦， mù 事 shì 業 yè 成 chéng 就， jiù 所 suǒ 願 yuàn 所 suǒ 求 qiú 皆 jiē 得 dé 圓 yuán 滿。 mǎn 普 pǔ 願 yuàn 眾 zhòng 生 shēng 善 shàn 根 gēn 增 zēng 長， zhǎng 信 xìn 心 xīn 清 qīng 淨， jìng 共 gòng 證 zhèng 菩 pú 提， tí 共 gòng 同 tóng 成 chéng 佛。 fó 幸 xìng 甚 shèn 幸 xìng 甚， shèn 惜 xī 福 fú 惜 xī 福。 fú

注：此大乘迴向文系寂超法師作。誦此迴向文後，也可迴向自己所求之事。比如求父母身體健康可如下：求佛加持 ㄨㄟ 父母身體健康，也祈願虛空遍界父母身體健康。回向須誠心！

慈恩講寺文庫

入道部 依怙類 藥師琉璃光如來本願功德經

第五十九頁

第六十頁

幸甚，惜福惜福。

注：此大乘迴向文系寂超法師作。誦此迴向文後，也可迴向自己所求之事。比如求父母身體健康可如下：求佛加持 ㄨㄟ 父母身體健康，也祈願虛空遍界父母身體健康。回向須誠心！

滿。普願眾生善根增長，信心清淨，共證菩提，共同成佛。幸甚

轉生人天，現生人中，家庭和睦，事業成就，所願所求皆得圓

慈恩講寺文庫

入道部 依怙類 藥師琉璃光如來本願功德經

第五十九頁

第六十頁

藥師如來本願經者，乃我釋迦世尊愍念此界一切罪苦眾生，爲說藥師如來因中果上利生之事實。爲究竟離苦得樂之無上妙法也。眾生果能發慈悲喜捨之大菩提心，受持此經此呪，及此佛名號，推其功效，尚可以豁破無明，圓成佛道。況其餘種種果位，種種福樂乎哉！然在佛心固欲以無上覺道全體授與一切眾生，而眾生智有淺深，固不得不隨其所樂，令彼所求各各如願也。須知藥師一經，及與佛號，並其神呪，即釋迦藥師所得之阿耨多羅三藐三菩提法。凡至誠受持者，即是以佛莊嚴而自莊嚴也。故玉琳琇國師常持此經及此佛號以是禪教，律淨之總持法門，故受持者或生淨琉璃世界，或生極樂世界。待至豁破凡情，圓成聖智，則直契寂光，東西俱泯，而復東西歷然。隨願往生，則與彌陀藥師同歸秘藏，是名諸佛甚深行處。

聖聰大師，以心安和尚所書之本，刻板流通。欲令受持者，發起正信，祈簡明以告之。又此經係唐玄奘法師所譯，其八菩薩但舉其目，未標其名，說呪一段，又復缺略，後之知識，欲令經義完全。故依七佛本願經，添入說呪一段，共四百二十八字。依灌頂第十二經，添入八菩薩名，以三經原是一經故也。須知在昔貝葉唯屬鈔寫，或有遺亡，以致譯文全缺互異，後人添入，深契佛心。故諸注者咸皆宗之，恐以藏本對校，致生

疑慮。故略書緣起，以慶完璧云。說呢一段從說呢前復次曼殊室利起至所求願滿乃至菩提止

古莘常慚愧僧釋印光謹撰

一九二二年壬戌年冬月

讀佛經須知

閱經：至於閱經，當先閱經文，次看注疏。若欲隨分親得實益，必須至誠懇切，清淨三業。或先端坐少頃，凝定身心，然後拜佛朗誦，或止默閱。或拜佛後端坐少頃，然後開經。必須端身正坐，如對聖容，親聆圓音。不敢萌一念懈怠，不敢起一念分別。從首至尾，一直閱去，無論若文若義，一概不加理會。如是閱經，利根之人，便能悟二空理，證實相法。即根機鈍劣，亦可以消除業障，增長福慧。六祖謂但看金剛經，即能明心見性，即指如此看耳。

閱經之態度：今人視佛經如故紙，經案上雜物與經亂堆，而

手不盥洗，口不漱蕩，身或搖擺，足或翹舉。甚至放屁摳腳，一切肆無忌憚，而欲閱經獲福滅罪，唯欲滅佛法之魔王，爲之證明讚歎，謂其活潑圓融，深合大乘不執著之妙道。真修實踐之佛子見之，唯有黯然神傷，潸焉出涕。

誦經與聽經：古人專重聽經，以心不能起分別故。如有一人出聲誦經，一人於旁攝心諦聽，字字句句，務期分明，若稍微放縱，便致斷絕，文義不能貫通矣。誦者有文可依，心不大攝，亦能誦得清楚。聽者惟聲是托，一經放縱，便成割裂。若能如此聽，比誦者能至誠恭敬之功德等。若誦者恭敬稍疏，則其功德，難與聽者相比矣。

閱經與研究義理之分別與時宜：閱經時，斷斷不可起分別。自然妄念潛伏，天真發現。若欲研究義理，或翻閱注疏，當另立一時，唯事研究。當研究之時，雖不如閱時之嚴肅，亦不可全無恭敬。不過比閱時稍舒泰些。未能業消智朗，須以閱爲主，研究但略帶。否則終日窮年，但事研究，縱令研得能撥雲見月，開門見山一樣，亦只是口頭活計。於身心性命，生死分上，毫無干涉。臘月三十日到來，決定一毫也用不著。

敬請常誦　輾轉流通

隨喜助印　功德无量

大乘佛曆三〇五一年甲辰冬日

天台山慈恩寺藥師經拼音版再版說明

天台山慈恩講寺爲藥師佛及藥師法門實修之重要道場，

承嗣上永下慈老法師法脈，至現任住持智渡法師大力弘揚，每日早課皆恭誦藥師如來大願念誦儀軌。鑒於舊版黃皮拼音版藥師經現已停止印行，適逢慈恩寺水晶大藏經編校部編撰，並與金陵書局合作出版古籍版之人間佛教依據經典合集，當中就含有除障經典藥師經。慈恩講寺遂將再版由智渡法師主持，具有慈恩特色之古籍樣式注音版藥師琉璃光如來本願功德經供十方善信恭請誦持。

本次再版旨在回歸藏經正源，以歷代大藏經爲依據。經編校後發現，舊版黃皮藥師經及其它現行流通本與大藏經在多處內容存有差異。追本溯源根據印光大師文鈔卷三「藥師如來本願經重刻跋」所示，現行流通本多承自聖聰大師，查聖聰大師乃明初日本真言宗僧，後嗣日本淨土宗第八世，經心安和尚手抄之校訂。除以玄奘大師譯本爲主，並參照義淨大師及其他譯本增補呪語及八位菩薩名號外，其餘異動皆無明確記載，改動緣由亦已不可考據。

今可考之康熙御製手抄本，亦與此版本一脈相承，且當代全球部分寺院、出版機構及網路平台仍多沿用。編校部遂以大正藏爲底本，並參校中華大藏經、永樂北藏、高麗藏、洪

【注】師承能海大師。

武南藏、嘉興藏與乾隆大藏經版本，綜合比對現行流通本。其中包括慈恩寺二零零七年黃皮版、弘化社版、巴蜀書社版、杭州淨慈寺四經合刊本及其它網路版本之藥師經主要異文，逐一詳加校勘並予以標註。茲將校勘彙整如下：

一、慈恩寺二〇〇七年拼音版藥師經　十八處

二、弘化社、巴蜀書社、淨慈寺版　十六處

三、香港妙法寺網絡版　八處

四、般若文海　十五處

五、二零一一年國家圖書館出版社圖書版　十六處

藥師琉璃光如來本願功德經
藥師琉璃光如來本願功德經

水晶大藏經部編校

大乘佛曆三〇五一年甲辰冬日

公元二〇二四年十二月

	大藏經原內容	流通本內容
一	天、龍、藥叉	天龍八部
二	八十隨好	八十隨形
三	悲愁煎迫	悲愁煎逼
四	無此內容	次補佛處
五	憂悲苦惱	憂愁苦惱
六	乘神通來	乘空而來
七	雖生天中	雖生天上
八	形相端嚴	形相端正
九	世尊藥師如來名號	世尊藥師琉璃光如來名號
十	掃灑淨處	灑掃淨處
十一	著新淨衣	著清淨衣
十二	隨所樂願	隨所樂求
十三	稱揚彼佛世尊藥師琉璃光如來	稱揚彼世尊藥師琉璃光如來
十四	得聞世尊藥師亦難可得	聞世尊藥師亦難可得
十五	啼泣圍繞	涕泣圍繞
十六	算計所作	計算所作
十七	晝夜六時，禮拜供養	晝夜六時，禮拜行道
十八	戒於信戒	毀於性戒

慈恩講寺文庫
慈恩講寺文庫
藥師琉璃光如來本願功德經
第七十一頁
第七十二頁

校對審核　釋智渡　念芸

南無護法韋馱尊天菩薩





ཡི་གེ་ཉི་ཤུ་རྩ་དྲུག་པ་འདི་དཔེ་ཆའི་ནང་དུ་བཞག་ན་དཔེ་ཆ་དེ་ཅི་འདྲར་
འགོམས་ཀྱང་ཉེས་པ་མི་འབྱུང་བར་འཇམ་དཔལ་རྩ་རྒྱུད་ལས་གསུངས་སོ།།

可減誤跨之罪　此咒置經書中

咒文：那滿薩曼達布達打南，阿則那打牙他布達如布南，嗡達雷梭哈





助印經書



慈恩官網